HSE-70A/SK

Bestell-Nr. • Order No. 0235190



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Deutsch

Ohrbügelmikrofon

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Miniatur-Ohrbügelmikrofon eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern. Zum Lieferumfang gehören zwei fertig konfektionierte Mikrofonkabel: eines mit 3-poliger Mini-XLR-Kupplung für MONACOR-Geräte und eines mit 4-poliger Mini-XLR-Kupplung für JTS-Geräte.

2 Wichtige Hinweise

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Inbetriebnahme

Für den Betrieb des Mikrofons ist ein Taschensender eines Funksystems nötig, der die Mikrofon-Versorgungsspannung (☞ Technische Daten) bereitstellt. Das Mikrofon kann aber auch über einen Speiseadapter versorgt werden.

1) Das zum Anschluss passende Kabel auswählen (siehe unten).
2) Das Kabel am Ohrbügel festschrauben.
   – das Kabel mit 3-poliger Mini-XLR-Kupplung für den Anschluss an einen Taschensender mit 3-poligem Mini-XLR-Anschluss (z. B. TXS-…HSE) oder an einen entsprechenden Speiseadapter (z. B. EMA-1 oder EMA-300P)



1 = Masse, 2 = Signal, 3 = Stromversorgung

   – das Kabel mit 4-poliger Mini-XLR-Kupplung für den Anschluss an einen Taschensender (z. B. RU-850LTB/5) oder an einen Speiseadapter (z. B. PS-510M) von JTS



1 = Masse, 2 = Stromversorgung, 3 = Signal
4 = mit Pin 3 verbunden

3) Die Mini-XLR-Kupplung des gewählten Kabels direkt in die Eingangsbuchse des Senders oder des Speiseadapters stecken. Bei Betrieb mit einem Speiseadapter diesen an einen Mikrofoneingang des nachfolgenden Geräts (z. B. Mischpult) anschließen.
4) Den Windschutz auf das Mikrofon setzen. Den Ohrbügel auf das linke Ohr setzen, so dass die Ohrläppchenstütze von hinten gegen das Ohrläppchen drückt. Das Mikrofon dicht vor dem Mund in eine günstige Sprechposition bringen.

Änderungen vorbehalten.

English

Earband Microphone

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

This miniature earband microphone is ideally suited for vocal sound and speech applications which require much freedom of movement. Two pre-assembled microphone cables are supplied: one with a 3-pole mini XLR inline jack for MONACOR units and one with a 4-pole mini XLR inline jack for JTS units.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE. The microphone corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with **UKCA**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.

If the microphone is to be put out of operation definitively, dispose of the microphone in accordance with local regulations.

3 Setting into Operation

For operation of the microphone, a pocket transmitter of a wireless system is required which provides the supply voltage for the microphone (☞ Specifications). However, the microphone can also be supplied with power via a power supply adapter.

1) Select the cable suitable for the connection (see below).
2) Screw the cable to the threaded jack of the earband.
   – the cable with 3-pole mini XLR inline jack for connection to a pocket transmitter with 3-pole mini XLR connection (e. g. TXS-…HSE) or a corresponding power supply adapter (e. g. EMA-1 or EMA-300P)



1 = ground, 2 = signal, 3 = power supply

   – the cable with 4-pole mini XLR inline jack for connection to a pocket transmitter (e. g. RU-850LTB/5) or to a power supply adapter (e. g. PS-510M) from JTS



1 = ground, 2 = power supply, 3 = signal
4 = connected to pin 3

3) Connect the mini XLR inline jack of the selected cable directly to the input of the transmitter or power supply adapter. When operating the microphone with a power supply adapter, connect this unit to a microphone input of the following unit (e. g. mixer).
4) Place the windscreen onto the microphone. Put the earband on the left ear so that the lobe support is pressing against the lobe from behind. Place the microphone close to the mouth into a favourable talk position.

Subject to technical modification.

Français

Microphone oreillette

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone oreillette miniature est idéalement adapté pour des applications de discours et de chant requérant une grande liberté de mouvements. Deux cordons micro préassemblés sont fournis : un avec fiche mini XLR femelle 3 pôles pour les appareils MONACOR et un avec fiche mini XLR femelle 4 pôles pour les appareils JTS.

2 Conseils importants

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.

CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Fonctionnement

Pour faire fonctionner le microphone, un émetteur de poche d'un système sans fil est nécessaire, il met à disposition la tension d'alimentation du micro (☞ Caractéristiques techniques). Le microphone peut également être alimenté par un adaptateur d'alimentation.

1) Choisissez le cordon adapté au branchement (voir ci-dessous).
2) Vissez le cordon à la prise filetée de l'oreillette.
   – le cordon avec fiche mini XLR 3 pôles femelle pour brancher à un émetteur de poche avec branchement mini XLR 3 pôles (p. ex. TXS-…HSE) ou à un adaptateur d'alimentation correspondant (p. ex. EMA-1 ou EMA-300P)



1 = masse, 2 = signal, 3 = alimentation

   – le cordon avec fiche mini XLR 4 pôles femelle pour brancher à un émetteur de poche (p. ex. RU-850LTB/5) ou à un adaptateur d'alimentation (p. ex. PS-510M) de JTS.



1 = masse, 2 = alimentation, 3 = signal
4 = relié au pin 3

3) Reliez la fiche mini XLR femelle du cordon choisi directement à la prise d'entrée de l'émetteur ou de l'adaptateur d'alimentation. Si le microphone fonctionne avec un adaptateur d'alimentation, reliez ce dernier à une entrée micro de l'appareil suivant (p. ex. table de mixage).
4) Placez la bonnette de protection sur le micro. Placez l'oreillette sur l'oreille gauche de telle sorte que la protection du lobe de l'oreille appuie de l'arrière contre le lobe. Positionnez le microphone juste devant la bouche dans une position favorable pour parler.

Tout droit de modification réservé.

Technische Daten	Specifications	Caractéristiques techniques	HSE-70A/SK
Typ	Type	Type micro	Back-Elektret • back electret • back-électret
Richtcharakteristik	Pick-up characteristic	Caractéristique	Kugel • omnidirectional • omnidirectionnel
Frequenzbereich	Frequency range	Bande passante	20 – 20 000 Hz
Empfindlichkeit, Impedanz	Sensitivity, impedance	Sensibilité, impédance	5,6 mV/Pa/1 kHz, 2 kΩ
Max. Schalldruck	SPL max.	Pression sonore max.	140 dB
Stromversorgung	Power supply	Alimentation	⎓ 0,8 – 5 V
Gewicht	Weight	Poids	6 g
Anschlusskabel	Conncection cable	Cordon branchement	1 x Mini-XLR 3-pol. / 3-pole / 3 pôles 1 x Mini-XLR 4-pol. / 4-pole / 4 pôles

MONACOR INTERNATIONAL®

© MONACOR INTERNATIONAL
All rights reserved
A-0654.99.03.05.2023

CE MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG
Konsul-Smidt-Str. 68, 28217 Bremen
Germany

UKCA Importer: Epic Audio Ltd, Unit 9 Apollo Park
Station road, Long Buckby, NN6 7PF
United Kingdom, Company Registration: 13878247

HSE-70A/SK

Bestell-Nr. • Order No. 0235190



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Italiano

Microfono archetto

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono archetto mini è adatto in modo ottimale per le applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento. Sono in dotazione due cavi microfono preassemblati: uno con presa mini XLR a 3 poli per apparecchi MONACOR e uno con presa mini XLR a 4 poli per apparecchi JTS.

2 Note importanti

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante, de dagli spruzzi d'acqua, dall'alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Se il microfono deve essere messo definitivamente fuori servizio, smaltire il microfono in conformità con le normative locali.

3 Messa in funzione

Per far funzionare il microfono è richiesto il trasmettitore tascabile di un sistema wireless che metta a disposizione la tensione d'esercizio del microfono (☞ Dati tecnici). Tuttavia è possibile anche l'alimentazione per mezzo di un adattatore d'alimentazione.

1) Scegliere il cavo adatto al collegamento (vedere sotto).

2) Avvitare il cavo alla boccola filettata dell'archetto.
   – il cavo con presa mini XLR a 3 poli per il collegamento con un trasmettitore tascabile con connessione mini XLR a 3 poli (p. es. TXS-…HSE) oppure con un adattatore d'alimentazione (p. es. EMA-1 o EMA-300P)



   1 = massa, 2 = segnale, 3 = alimentazione

   – il cavo con presa mini XLR a 4 poli per il collegamento con un trasmettitore tascabile (p. es. RU-850LTB/5) oppure con un adattatore d'alimentazione (p. es. PS-510M) di JTS



   1 = massa, 2 = alimentazione, 3 = segnale
   4 = collegato con pin 3

3) Inserire la presa mini XLR del cavo scelto direttamente nella presa d'ingresso del trasmettitore o dell'adattatore d'alimentazione. Se si usa un adattatore d'alimentazione, collegarlo a un ingresso microfono dell'apparecchio a valle (p. es. un mixer).

4) Sistemare sul microfono la spugna antivento. Mettere l'archetto sull'orecchio sinistro in modo che il supporto per il lobo dell'orecchio prema dal di dietro contro il lobo. Posizionare il microfono vicino alla bocca in una posizione opportuna.

Con riserva di modifiche tecniche.

Español

Micrófono de Oreja

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este micrófono de oreja miniatura es ideal para sonido vocal y aplicaciones de habla que requieren mucha libertad de movimiento. Se incluyen dos cables de micrófono preconfeccionados: uno con toma mini XLR de 3 polos para aparatos MONACOR y otro con toma mini XLR de 4 polos para aparatos JTS.

2 Notas Importantes

El micrófono cumple con todas la directivas relevantes de la UE y por ello está marcado con CE.

- El micrófono está adecuado para utilizarse en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- Para la limpieza, utilice un trapo seco y suave; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el micrófono se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o si no se repara por expertos.

Si el micrófono se va a dejar fuera de servicio definitivamente, desháguese del micrófono según las normativas locales.

3 Puesta en Marcha

Para el funcionamiento del micrófono se necesita un emisor de petaca de un sistema inalámbrico que proporcione el voltaje de alimentación para el micrófono (☞ Especificaciones). Sin embargo, el micrófono también se puede alimentar mediante un adaptador de alimentación.

1) Seleccione el cable adecuado para la conexión (ver abajo).

2) Enrosque el cable en la toma del enganche de oreja.
   – el cable con toma mini XLR de 3 polos para la conexión a un emisor de petaca con conexión mini XLR de 3 polos (p. ej. TXS-…HSE) o un adaptador de alimentación correspondiente (p. ej. EMA-1 o EMA-300P)



   1 = masa, 2 = señal, 3 = alimentación

   – el cable con toma mini XLR de 4 polos para la conexión a un emisor de petaca (p. ej. RU-850LTB/5) o un adaptador de alimentación (p. ej. PS-510M) de JTS



   1 = masa, 2 = alimentación, 3 = señal
   4 = conectado al pin 3

3) Conecte la toma mini XLR del cable seleccionado directamente a la entrada del emisor o del adaptador de alimentación. Cuando utilice el micrófono con un adaptador de alimentación, conecte este aparato a una entrada de micrófono del aparato siguiente (p. ej. un mezclador).

4) Coloque la espuma antiviento encima del micrófono. Ponga el enganche de oreja en la oreja izquierda de manera que el soporte de lóbulo presione contra el lóbulo desde detrás. Coloque el micrófono cerca de la boca en una posición favorable para hablar.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski

Mikrofon nauszny

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Ten miniaturowy mikrofon nauszny jest przystosowany do transmisji wokalowych oraz konferencyjnych, zapewnia dużą swobodę ruchu. W zestawie znajdują się dwa gotowe kable mikrofonowe: jeden z 3-pinowym gniazdem nakablowym mini XLR do urządzeń MONACOR i jeden z 4-pinowym gniazdem nakablowym mini XLR do urządzeń JTS.

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenie spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada zatem oznaczenie CE.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy: 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny, nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono, bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.

Po całkowitym zakończeniu eksploatacji mikrofon należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

3 Przygotowanie do pracy

Do pracy mikrofonu konieczny jest nadajnik bezprzewodowy, dostarczający napięcie zasilania (☞ Dane techniczne). Mikrofon może być również zasilany z adaptera zasilania.

1) Wybrać kabel odpowiedni do podłączenia (patrz poniżej).

2) Przykręcić kabel do gwintowanego gniazda mikrofonu.
   – kabel z 3-pinowym gniazdem nakablowym mini XLR: przy podłączaniu do nadajnika kieszonkowego z 3- pinowym złączem mini XLR (np. TXS-…HSE) lub odpowiedniego adaptera zasilania (np. EMA-1 lub EMA-300P)



   1 = masa, 2 = sygnał, 3 = zasilanie

   – kabel z 4-pinowym gniazdem nakablowym mini XLR: przy podłączaniu do nadajnika kieszonkowego (np. RU-850LTB/5) lub do adaptera zasilania (np. PS-510M) z oferty JTS



   1 = masa, 2 = zasilanie, 3 = sygnał
   4 = połączenie dla pinu 3

3) Podłączyć gniazdo nakablowe mini XLR wybranego kabla bezpośrednio do gniazda wejściowego nadajnika lub adaptera zasilania. Przy pracy z adapterem zasilania należy go podłączyć do wejścia mikrofonowego w kolejnym urządzeniu (np. w mikserze).

4) Na mikrofon należy założyć wiatrochron. Następnie należy założyć mikrofon na lewe ucho tak, aby element zauszny mocno przylegał do skóry, oraz ustawić mikrofon w optymalnej pozycji, blisko ust.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Dati tecnici	Especificaciones	Dane techniczne	HSE-70A/SK
Tipo, caratteristica direzionale	Sistema, característica de captación	Typ, charakterystyka	back-elettrete, onnidirezionale • back electret, omnidireccional • back electret, dookólna
Gamma di frequenze	Rango de frecuencias	Pasmo przenoszenia	20 – 20 000 Hz
Sensibilità, impedenza	Sensibilidad, impedancia	Czułość, impedancja	5,6 mV/Pa/1 kHz, 2 kΩ
Pressione sonora max.	Presión de sonido máx.	Maks. SPL	140 dB
Alimentazione	Alimentación	Zasilanie	⎓ 0,8 – 5 V
Peso	Peso	Waga	6 g
Cavo di collegamento	Cable de conexión	Kabel połączeniowy	1 x Mini-XLR 3 poli / polos / piny + 1 x Mini-XLR 4 poli / polos / piny

MONACOR INTERNATIONAL®

© MONACOR INTERNATIONAL
All rights reserved
A-0654.99.03.05.2023

CE MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG
Konsul-Smidt-Str. 68, 28217 Bremen
Germany

UK CA Importer: Epic Audio Ltd, Unit 9 Apollo Park
Station road, Long Buckby, NN6 7PF
United Kingdom, Company Registration: 13878247